

**PASIŪLYMAS (2022-GSC-80) PROGRAMINĖS ĮRANGOS SPARX SYSTEMS - ENTERPRISE ARCHITECT
LICENCIJŲ NUOMOS PIRKIMUI / TENDER FOR PROCUREMENT
(2022-GSC-80) SOFTWARE SPARX SYSTEMS - ENTERPRISE ARCHITECT LICENSES LEASE
202203m. 29 d. Nr. 1 / 2022-03-29**

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ / INFORMATION ABOUT THE SUPPLIER

Tiekėjo pavadinimas / Tiekėjų grupės narių pavadinimai / Name of the Supplier / Names of the Members of the Group of Suppliers	DYNACORE
Tiekėjų grupės bendras atstovas arba vadovaujantis narys (pildoma, jei pasiūlymą teikia Tiekėjų grupė) / Representative or the Lead Member of the Group of Suppliers (to be completed if the Tender is submitted by a Group of Suppliers)	

2. SUTIKIMAS SU PIRKIMO SĄLYGOMIS / AGREEMENT TO THE PROCUREMENT CONDITIONS

Pažymime, kad pateikdami savo Pasiūlymą, sutinkame su Pirkimo sąlygose (kaip jos apibrėžtos Bendrosiose pirkimo sąlygose) nustatytomis tolesnėmis Pirkimo procedūromis.

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus Pirkimo sąlygų, taip pat ir Techninės specifikacijos, reikalavimus, mūsų Pasiūlymas juos visiškai atitinka ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami Sutartį. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių ir Pirkimo objektui bei Sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Rengdami Pasiūlymą, atsižvelgėme į darbų saugos ir darbo sąlygų reikalavimus.

We do hereby confirm that, by submitting our Tender, we agree to the further Procurement procedures set out in the Procurement Conditions (as defined in the General Procurement Conditions).

We do hereby confirm that we have carefully read all the requirements set out in the Procurement Conditions, including the Technical Specifications, that our Tender is fully compliant therewith, and that we do hereby undertake to observe them within the course of implementation of the Contract. We do hereby also undertake to comply with all requirements established in the effective legislations of the Republic of Lithuania that apply to the Object of Procurement and the Contract. Preparation of our Tender included taking into consideration of the regulations on occupational safety and working conditions.

3. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMUS PASITELKTI SUBTIEKĖJUS / INFORMATION ABOUT THE SUB-SUPPLIERS TO BE ENGAGED

3.1. Sutarties vykdymui bus pasitelkiami šie subtiekejai / The following Sub-suppliers would be engaged for the performance of the Contract :

Eil. Nr. / No	Subtiekejo pavadinimas ¹ / Name of the Sub-supplier ²	Sutarties objekto dalies, perduodamos vykdyti Subtiekejui, aprašymas ³ / The description of the part of the object of the Contract to be relied on the Sub-supplier ⁴
1.		<u><i>Pavyzdys, kai perduodama subtiekejui sutarties objekto dalis:</i></u> <u><i>Perduodama dalis – ataskaitos parengimas / The part to be transferred is the preparation of the report</i></u>
2.		<u><i>Pavyzdys, kai perduodama subtiekejui sutarties objekto dalis:</i></u> <u><i>Perduodama dalis – gerbūvio atstatymas / The transferred part is the arrangement of well-being</i></u>

¹ Nurodomas konkretus Subtiekejo pavadinimas, jei žinomas Pasiūlymo pateikimo metu. Jei ketinama pasitelkti, tačiau konkretus pavadinimas nėra žinomas, nurodoma „nežinomas“.

² Provide the name of the specific Sub-supplier, if known at the time of submitting the Tender. If there are intentions to rely on someone, but specific name is not known, indicate as “Unknown”.

³ Toks perdavimas nekeičia pagrindinio Tiekėjo atsakomybės dėl numatomos sudaryti Sutarties įvykdymo.

⁴ Such transfer does not affect the liability of the principal Supplier in respect of implementation of the Contract planned to be concluded.

3.2. Tiekėjas turi pateikti informaciją apie jo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą teisės aktais pripažintos nesaugia branduolinės elektrinės statyboje trečiojoje šalyje ar jos veikloje, su tokios elektrinės veikla susijusios elektros energetikos infrastruktūros plėtros projektuose, užpildydamas Pasiūlymo formos priedą Nr. 4

3.2. The Supplier shall provide information on his participation and the participation of his controlling persons in the construction of a legally recognised unsafe nuclear power plant in a third country or in its activities, in development projects of electricity infrastructure related to the activities of such plant by completing Annex 4 to the Tender Form.

4. INFORMACIJA APIE SIŪLOMAS PREKES/MEDŽIAGAS / INFORMATION ABOUT THE OFFERED GOODS/MATERIALS

Pasirenkamas vienas iš variantų:

Select one of the options:

Patvirtinu, kad siūlomos **[Pasirinkite]** yra pagamintos šalyse, priklausančiose Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei, **[Pasirinkite]** gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis priklauso Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei.

I do hereby confirm that the offered **[Select]** are manufactured in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area, the country the manufacturer/supplier/representative of the manufacturer of the **[Select]** is registered at is a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area.

Visos/dalis siūlomos **[Pasirinkite]*** nėra pagamintos šalyse, priklausančiose Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei arba **[Pasirinkite]** gamintojo/tiekėjo/gamintojo atstovo registracijos šalis nepriklauso Europos Sąjungai ar NATO, ar Europos Ekonominei Erdvei (jei pasirenkamas šis variantas, užpildoma žemiau esanti lentelė).

All/part of the offered **[Select]*** are not manufactured in countries that are part of the European Union or NATO, or the European Economic Area or the country the manufacturer/supplier/representative of the manufacturer of the **[Select]** is registered at is not a part of the European Union or NATO, or the European Economic Area (if this option is selected, completed the table below).

Lentelė/Table

[Pasirinkite] pavadinimas / Name of the [Select]	[Pasirinkite] gamintojas / Manufacturer of the [Select]	[Pasirinkite] pagaminimo šalis / Country of origin of the [Select]	[Pasirinkite] Gamintojo registracijos šalis / Country of the [Select] is registered at	[Pasirinkite] Tiekėjo/Gamintojo atstovo (tarpininko) pavadinimas, registracijos šalis**/ Name of the supplier/representative of the manufacturer (intermediary) of the [Select] and country of registration**	[Pasirinkite] vertė procentais nuo Pasiūlymo kainos / Percentage value of the [Select] of the Tender Price
Pvz. Transformatorius/ „YYY“ E.g. Substation “YYY”	Pvz.: UAB „Gamintojas“/ E.g.: UAB “Manufacturer”	Pvz.: Rusija / E.g.: Russia	Pvz.: Lenkija / E.g.: Poland	Pvz.: UAB „Tiekėjas“, Lietuva / E.g.: UAB “Supplier”, Lithuania	Pvz. 25 proc./ E.g. 25%
Pvz. Modulinė transformatorinė „ZZZ“ / E.g. Modular substation “ZZZ”	Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”	Pvz.: Italija / E.g.: Italy	Pvz.: Baltarusija / E.g.: Belarus	Pvz.: UAB „Tiekėjas“, Lietuva E.g.: UAB “Supplier”, Lithuania	Pvz. 5 proc. / E.g. 5%
Pvz. Kompensacinė rite „EEE“ / E.g. Compensation coil “EEE”	Pvz.: UAB „Gamintojas“ / E.g.: UAB “Manufacturer”	Pvz.: Ispanija / E.g.: Spain	Pvz.: Vokietija / E.g.: Germany	Pvz.: UAB „Tiekėjas“, Baltarusija / E.g.: UAB “Supplier”, Belarus	Pvz. 10 proc. E.g. 10%
0					

* Nereikalaujama pateikti informacijos apie siūlomos [Pasirinkite] sudėtines dalis.

** Šis stulpelis pildomas, jei [Pasirinkite] Pirkime dalyvaujantis tiekėjas pirks iš tarpininko, o ne tiesiogiai iš gamintojo

* It is not required to submit information on the components of the offered [Select].

** This column is filled in if the Supplier participating in the Procurement will buy the [Select] from an intermediary, and not from the manufacturer directly

5. PASIŪLYMO KAINA / TENDER PRICE

5.2. Pasiūlymo kaina nurodoma eurais. / The Tender price shall be indicated in euros.

5.3. Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę: / The Tender price shall be indicated by filling in the table provided :

Eil. Nr. / No	Pirkimo objektas / Object of the Procurement	Kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu/ Quantity of the Contract during the period of validity	1 mato vieneto įkainis EUR be PVM / 1 unit price, EUR excluding VAT	Kaina EUR be PVM ⁵ / Price in EUR excluding VAT ⁶
1.	Sparx enterprise repozitorijos ir modeliavimo licencijos (nuoma)/ Sparx enterprise repository and modeling licenses (lease)	10	468 €	4 680 €
2.	Sparx enterprise bendradarbiavimo platformos PROLABORATE licencijos (nuoma)/ Sparx enterprise collaboration platform PROLABORATE licenses (lease)	10	144 €	1 440 €
3.	Sparx enterprise modeliavimo ir bendradarbiavimo platformų veikimui reikalingos papildomos licencijos (nuoma)/ Additional licenses (lease) required to run Sparx enterprise modeler and collaboration platforms	1	3842 €	3842 €
Pasiūlymo kaina EUR be PVM⁷ / Tender price in EUR excluding VAT⁸				9 962 €
PVM / VAT				
Pasiūlymo kaina EUR su PVM / Tender Price in EUR including VAT				

6. PASIŪLYMO GALIOJIMO TERMINAS / PERIOD OF VALIDITY OF THE TENDER

6.2. Pasiūlymas galioja BPS 9.1. punkte nurodytą terminą. / The Tender shall be valid during the period specified in Paragraph 9.1. of the GPC.

7. PRIEDAI PRIE PASIŪLYMO FORMOS / ANNEXES TO THE TENDER FORM

3.1. Priedas Nr. 1. Tiekėjo rekvizitai ir kita informacija. / Annex No 1 – The Supplier's Details and Other Information;

3.2. Priedas Nr. 2. Konfidenciali informacija. / Annex No 2 – Confidential information;

3.3. Priedas Nr.3. – Informacija apie tiekėjo ir jį kontroliuojančių asmenų dalyvavimą nesaugios branduolinės elektrinės statyboje, jos veikloje arba susijusiuose infrastruktūros plėtros projektuose / Annex No 4 Information on the

⁵ Kaina EUR be PVM apskaičiuojama padauginant įkainį EUR be PVM iš kiekio.

⁶ The price in EUR excluding VAT is calculated by multiplying the price in EUR excluding VAT by the preliminary / maximum quantity.

⁷ Pasiūlymo kaina EUR be PVM bus naudojama pasiūlymų vertinimui. Pasiūlymo kaina EUR be PVM turi apimti visas išlaidas, visus mokesčius, išskyrus PVM mokesį, mokėtinus pagal galiojančius Lietuvos Respublikos įstatymus, įskaitant sąskaitų pateikimo kaštus per „E. sąskaita“ sistemą.

⁸ The Tender price in EUR excluding VAT will be used for the evaluation of Tenders. The Tender price in EUR excluding VAT must include all costs, all taxes, except VAT, payable in accordance with the applicable laws of the Republic of Lithuania, including the costs of submitting invoices through the "E-invoice" system.

participation of the supplier and its controlling persons in construction, operation of an unsafe nuclear power plant or the projects of development of related infrastructure.

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu visų kartu su pasiūlymu pateikiamų dokumentų tikrumą.

By signing this Tender, I do hereby confirm the authenticity of the documents submitted as a part of the Tender.

Aš, Tiekėjas⁹, patvirtinu, kad sprendimą šiame Pirkime dalyvauti pasitelkdamas Subtiekėjus priėmiau, neturėdamas tikslo riboti konkurencijos ir įvertinęs Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatymo bei kitų teisės aktų reikalavimus.

I, the Supplier¹⁰, do hereby confirm that I made the decision to participate in this Procurement by relying on Sub-suppliers without the intent to limit competition and having assessed the requirements of Law on Competition of the Republic of Lithuania and other legal acts.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad Perkančioji organizacija, įvertinusi Pasiūlyme nurodytus duomenis, pasilieka teisę Pirkimo procedūrų metu (bet kurioje Pirkimo stadijoje) kreiptis į Tiekėją ar jo pasitelktus Subtiekėjus ir prašyti pateikti Pasiūlyme nurodytus duomenis patvirtinančius dokumentus, įrodymus ir papildomus paaiškinimus.

I, the Supplier, know and understand that the Contracting Authority, having evaluated the information provided in the Tender, retains the right to apply to the Supplier or the Sub-suppliers it intends to rely on during the procedures of the Procurement (at any stage of the Procurement procedure) with a request to submit documents, evidence and additional explanations certifying the information provided in the Tender.

Aš, Tiekėjas, žinau ir suprantu, kad jeigu mano pateiktame Pasiūlyme nurodyta informacija yra melaginga (visi arba dalis Pasiūlyme nurodomų duomenų), atsakomybė gali būti taikoma teisės aktų nustatyta tvarka, o tiekėjas, kuris su kitais tiekėjais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekiama riboti, ribojama ar gali būti ribojama konkurencija Pirkime, ir Perkančiajai organizacijai dėl to turint įtinkamų duomenų, gali būti pašalinamas iš Pirkimo procedūros, vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 straipsnio 4 dalies 1 punkto pagrindu.

I, the Supplier, know and understand that if information (all or part of it) submitted with the Tender is false, liability can be applied for it according to the procedure set out in the legal acts, and the supplier who has concluded agreements with other suppliers which have limited, limit or may limit competition in the Procurement while the Contracting Authority has, in regards to it, credible evidence, may be excluded from the Procurement procedure, pursuant to Article 46 (4) (1) of the Law on Public Procurement of the Republic of Lithuania.

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigos, vardas, pavardė, parašas)¹¹ / (Position, name, surname, and signature of the Supplier or the authorised person thereof)¹²

⁹ Jei Pasiūlymą teikia Jungtinei veiklai susivienijusių tiekėjų grupė, laikoma, kad toliau šiame tekste nurodyti patvirtinimai teikiami kiekvieno susivienijusių tiekėjų grupės nario vardu.

¹⁰ If the Tender is submitted by a Group of Suppliers engaged in a joint venture, it is considered that the confirmations provided below are submitted in the name of each member of the Group of Suppliers.

¹¹ Jei Pasiūlymą Pirkimui pasirašo vadovo įgaliotas asmuo, prie Pasiūlymo turi būti pridėtas rašytinis įgaliojimas arba kitas dokumentas, suteikiantis parašo teisę.

¹² If the Tender for the Procurement is signed by a person authorised by the CEO, a written authorisation or another document authorising the right of signing must be appended to the Tender.